

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ОСНОВЫ КУЛЬТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

Направление и направленность (профиль)

45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)

Год набора на ОПОП
2020

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы культуры стран изучаемого языка» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению(ям) подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2014г. №940) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Чернышева А.С., кандидат исторических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Chernysheva.Anna@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2023 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнездечко О.Н.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000B1F5CC
Владелец	Гнездечко О.Н.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000B1F5CD
Владелец	Коновалова Ю.О.

1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины «Основы культуры стран изучаемого языка» является ознакомление студентов с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого иностранного языка, основными государственными и народными праздниками, общими тенденциями развития и национальным своеобразием культуры стран изучаемого языка; расширение кругозора и повышения общего уровня культуры студентов.

Задачи освоения дисциплины:

- овладение студентами знаниями в области социальной и культурной жизни стран изучаемого языка;
- совершенствование навыков и умений работы с учебной и справочной литературой на английском языке и китайском языках;
- дальнейшее совершенствование языковых и речевых умений и навыков студентов.
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям народов разных стран.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по образовательной программе в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины (модуля), приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знания:	основные этапы развития культуры, место и роль стран изучаемого языка в мировой культуре
			Умения:	обеспечивать межкультурный диалог в обществе;
			Умения:	вступать в эффективную коммуникацию, адекватное полиэтническое общение;
			Навыки:	способностью к коммуникации в международной профессиональной деятельности;
	Навыки:	умением использовать исторический опыт, национальное и мировое культурное наследие в профессиональной деятельности и личностном развитии		
ПК-16	Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся	Знания:	основные этапы культурного развития, включая литературу и искусство, выдающихся представителей культуры и искусства стран изучаемого языка	

		условиям при контакте с представителями различных культур	Умения:	инициировать и поддерживать эффективную социокультурную и межкультурную коммуникацию, опираясь на фоновые страноведческие знания
--	--	---	---------	--

3. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Основы культуры стран изучаемого языка» входит в блок дисциплин по выбору Группа Ж Блока 1 Дисциплины (модули) программы бакалавриата в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Дисциплина «Основы культуры стран изучаемого языка» позволяет студентам овладеть теоретическим и практическим материалом, который дает системные знания в области культуры стран изучаемого языка: знания об особенностях образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка, а также знания наиболее значимых социо-культурных реалий.

Требования к входным знаниям и умениям: студент должен иметь следующие сформированные теоретические знания и практические владения:

- 1) знание фонетических, лексических, грамматических, орфографических, стилистических норм английского и китайского языков;
- 2) знания в области социальной и культурной жизни стран изучаемого языка, полученные в средней общеобразовательной школе и в результате изучения практического курса иностранного языка;
- 3) владение основными навыками грамотной устной и письменной речи.

Входными требованиями, необходимыми для освоения дисциплины, является наличие у обучающихся компетенций, сформированных при изучении дисциплин и/или прохождении практик «Русский язык и культура речи», «Страноведение». На данную дисциплину опираются «История и география стран изучаемого языка».

4. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттес-тации	
					Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
45.03.02 Лингвистика	ОФО	Бл1.ДВ.Ж	4	3	37	0	36	0	1	0	71	Э

5. Структура и содержание дисциплины (модуля)

5.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
		Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Культура и образование Великобритании.	0	4	0	9	устный опрос, подготовка доклада
2	Национальный характер Великобритании.	0	8	0	14	устный опрос, подготовка доклада
3	Культура США. Национальный характер американцев.	0	6	0	12	устный опрос, подготовка доклада
4	Праздники в Китае.	0	4	0	8	устный опрос, подготовка доклада
5	Китайская литература.	0	5	0	9	устный опрос, подготовка доклада
6	Искусство Китая.	0	5	0	9	устный опрос, подготовка доклада
7	Религии Китая.	0	4	0	10	проект
Итого по таблице		0	36	0	71	

5.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Культура и образование Великобритании.

Содержание темы: Школьное образование. Типы школ, основные элементы национального образовательного стандарта, виды и формат экзаменов. Реформа образования 80х годов. Система высшего образования. Университеты. Оксфорд. Кембридж. Преимущества и слабые стороны британского образования.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

Тема 2 Национальный характер Великобритании.

Содержание темы: Основные государственные и негосударственные праздники. Обычаи и традиции: проведение досуга, праздники. Национальный характер Великобритании. Выдающиеся люди Великобритании.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

Тема 3 Культура США. Национальный характер американцев.

Содержание темы: Многонациональные черты американской культуры. Литература. Музеи. Национальные праздники, традиции, образ жизни американцев. Американская система ценностей. Национальный характер американцев и выдающиеся люди США. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

Тема 4 Праздники в Китае.

Содержание темы: История возникновения праздников. Системы летоисчисления. Восточный календарь. Основные достижения китайской национальной культуры. Китайская

традиционная мораль.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

Тема 5 Китайская литература.

Содержание темы: Первые памятники китайской литературы. Золотой век китайской поэзии в эпоху династии Тан. Поэты династии Тан Ли Бо, Ду Фу и другие. Китайские классические романы (“Троецарствие”, “Речные заводи”, “Путешествие на Запад”, “Сон в красном тереме”). Литература нового Китая (Лу Синь, Го Можо, Лао Шэ, Дэн То, Мао Дунь и другие).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

Тема 6 Искусство Китая.

Содержание темы: История развития китайской живописи. Основные особенности китайской архитектуры. Основные типы построек. Основные типы архитектурных комплексов. Парковое искусство. Театральное искусство Китая. Виды и жанры театральных постановок. Пекинская опера. Китайское прикладное искусство (фарфор, резьба по нефриту, китайский шелк, перегородчатая эмаль, цветная керамика).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

Тема 7 Религии Китая.

Содержание темы: Буддизм. Даосизм. Конфуцианство. Время их появления и особенности становления. Конфуций, Суньцзы, Лаоцзы, Моцзы, Шан Ян. Проникновение и распространение ислама и христианства. Политика государства в отношении религии. Основные религиозные центры. Культовые памятники.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в малых группах, работа со страноведческими материалами.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: подготовка реферата по теме.

6. Методические указания по организации изучения дисциплины (модуля)

Основной формой занятий по учебной дисциплине «Основы культур стран изучаемого языка» являются практические занятия, предполагающие выполнения разных видов практических работ – индивидуальных и групповых заданий. В зависимости от степени подготовки учащихся некоторые темы и задания могут быть рекомендованы как для занятий в аудитории с преподавателем, так и для самостоятельной внеаудиторной работы.

Программой курса предусмотрено проведение практических занятий с применением интерактивных форм и методов обучения, написание рефератов и выполнение проектов. На практических занятиях студенты выполняют предложенные преподавателем задания самостоятельно и в группах. В ходе изучения данной дисциплины предполагается использование электронных презентаций и мультимедийного оборудования. Широко используются информационные технологии (электронные тесты, электронные презентации, Интернет-ресурсы).

Курс предполагает самостоятельную работу по подготовке к занятиям с активным применением компьютерных программ, Интернет-ресурсов и интерактивных средств.

В процессе обучения студент должен получить представление об основных понятиях

дисциплины. Этой цели служат учебники и учебные пособия, названные в списке основной литературы. Дополнительная литература позволит более глубоко усвоить отдельные вопросы дисциплины и выполнить задания для самостоятельной работы.

Общий объём самостоятельной работы студентов по дисциплине «Основы культуры стран изучаемого языка» включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Методические рекомендации по обеспечению самостоятельной работы

Самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- Подготовка к практическим занятиям;
- Подготовка к текущим контрольным мероприятиям (подготовка докладов, устные опросы);
- Выполнение домашних индивидуальных заданий;
- Другие виды работ (работа в ЭОС, работа с медиа материалами).

Контрольные вопросы для самостоятельной оценки качества освоения дисциплины.

1. Конфуцианское «движение за возрождение древности» и его влияние на китайскую литературу в эпоху Тан.
2. Становление драмы и городского романа в период династии Юань.
3. «Движение за новую культуру» в Китае 10-20-х годов XX в. и его отражение в литературе и искусстве.
4. Современные китайские литераторы и их творчество.
5. Конфуцианские трактаты о ритуале (ли): «Ли цзи», «Чжоу ли», «И ли». Основные особенности их содержания, роль в китайской культуре.
6. «Ши цзин» – происхождение, состав, особенности, роль в китайской культуре.
7. Основное содержание и особенности «Шу цзина» и «Чуньцю».
8. «Лунь юй» («Беседы и суждения») – происхождение текста, общая концепция, роль в китайской культуре.
9. «Хун лоу мэнь» («Сон в Красном тереме») – авторство, главные герои, характер сюжета, особенности содержания, метафорические образы, роль в культуре Китая.
10. «Си ю цзи» («Путешествие на Запад») – авторство, главные герои, идейная основа, основные метафоры и аллегории, роль в китайской культуре.
11. «Саньго яньи» («Троецарствие»)- авторство, историческая основа сюжета, главные герои, особенности их характеров; роль в китайской культуре.
12. «Шуй ху чжуань» («Речные заводи») – авторство, источники, основные герои, характер сюжета, роль в китайской культуре.
13. Классификация китайских мифов. Основные сюжеты и герои.
14. Общая характеристика религиозной системы древнего Китая. Религиозные представления китайцев в эпоху Шан – Инь.
15. Особенности формирования народных верований в Китае.
16. Этико-религиозный компонент конфуцианской идеологии.
17. Начало буддийской проповеди в Китае. Становление китайской буддийской общины. «Монашеский» и «светский» буддизм.
18. Буддизм в Тибете. Проникновение буддизма в Тибет.
19. Религиозный даосизм и его роль в духовной культуре Китая.

Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме

электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Нарымов, В. Х., Учебное пособие по страноведению — Geoitalia : учебное пособие / В. Х. Нарымов, А. . Бравин. — Москва : КноРус, 2021. — 89 с. — ISBN 978-5-406-07871-6. — URL: <https://book.ru/book/948800> (дата обращения: 12.12.2023). — Текст : электронный.

2. Обидин Д.Л. Культура Древнего Китая : учебное пособие [Электронный ресурс] : ИНФРА-М , 2019 - 163 - Режим доступа: <https://new.znaniium.com/catalog/document?id=335718>

8.2 Дополнительная литература

1. Мкртчян Т. Ю., Разуваева Т. Н. Страноведение англоязычных стран : Учебники [Электронный ресурс] - Ростов-на-Дону|Таганрог : Южный федеральный университет , 2018 - 215 - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=561189

2. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>

8.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. China's First Empires and the Rise of Buddhism <https://www.edx.org/course/chinas-first-empires-and-the-rise-of-buddhism>

2. Religions and Society in China <https://www.coursera.org/learn/religions-society-china>

3. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>

4. Электронная библиотечная система ZNANIUM.COM - Режим доступа: <https://new.znaniium.com/>

5. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"

6. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>

7. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>

8. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

Основное оборудование:

- Компьютеры
- Колонки Microlab 2.0 SOLO4C
- Мультимедийный комплект №1: проектор NEC M271X, потолочное крепление Wize, клеммный модуль Kramer WX-1N, коннектор Kramer VGA, экран Lumien Eco Picture
- Наушники Sony MDR 7506
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Пульт переводчика Sanako LAB100 STS
- Пульт преподавателя Sanako LAB100 UAP
- Рабочее место переводчика

Программное обеспечение:

- ABBYY Fine Reader 12 Professional Russian
- ABBYY Lingvo 12 Multi-languages
- iSpring Presenter 7.0
- Антиплагиат. ВУЗ